



# COMUNE DI S. DORLIGO DELLA VALLE – OBČINA DOLINA

(Trieste – Trst)

Ufficio Entrate – Urad za dohodke

<b>I.C.I. - IMPOSTA COMUNALE SUGLI IMMOBILI</b> <b>OBČINSKI DAVEK NA NEPREMIČNINE</b>	
Anno d'imposta <b>2010</b> - <i>Davčno leto 2010</i>	
L'imposta è dovuta per <b>fabbricati e aree fabbricabili</b> <i>Davku so podvržene zgradbe in zazidljive površine</i>	
L' <b>abitazione principale</b> con relative pertinenze (concessa anche per uso gratuito a parenti e affini in linea retta entro il primo grado purchè anagraficamente residenti, anziani o disabili residenti in istituti di ricovero o sanitari) è <b>esente dal pagamento</b> <i>Glavno stanovanje s pritiklinami (tudi v primeru, da je dano v brezplačno uporabo osebam, ki so v sorodstveni ali svaški zvezi do prvega kolena, ki tamkaj prebivajo, ter v primeru starejših in nepokretnih oseb, bivaajočih v domovih) ni podvrženo plačilu</i>	
<b>Aliquota</b> per i rimanenti immobili - <i>Davčna osnova za ostale nepremičnine</i>	<b>6%</b>
Aumento rendite catastali - <i>Povišek katastrskih rent</i>	<b>+ 5%</b>
Il valore delle <b>aree fabbricabili</b> è determinato in base ai valori di mercato <i>Vrednost zazidljivih zemljišč se določa na podlagi tržnih cen</i>	
L'importo totale da versare deve essere <b>arrotondato all'euro</b> , con il seguente criterio: fino a 0,49 euro si arrotonda per difetto (100,49 diventa 100,00) oltre 0,49 euro si arrotonda per eccesso (100,50 diventa 101,00) <i>Skupni dolgovanj znesek se zaokroži na 1 evro, na sledeči način: do 0,49 evrov se zaokroži na manj (100,49 postane 100,00) več kot 0,49 evrov se zaokroži na več (100,50 postane 101,00)</i>	
Versamento di <b>acconto</b> (50% dell'imposta dovuta nell'anno precedente) <i>Plačilo predujma (50% dolgovanega davka iz prejšnjega leta)</i>	<b>entro il 16 giugno</b> <i>do 16. junija</i>
Versamento di <b>saldo</b> (imposta dovuta per l'intero anno, meno l'acconto versato) <i>Plačilo salda (dolgovanj davek za celo leto, minus plačani predujem)</i>	<b>entro il 16 dicembre</b> <i>do 16. decembra</i>
I versamenti vanno effettuati <b>sul c/c postale n. 392 903 17</b> intestato a "COMUNE DI S.DORLIGO DELLA VALLE-OBČINA DOLINA I.C.I. SERV.TES.", oppure direttamente <b>presso lo sportello di Tesoreria</b> , Banca di Credito Cooperativo del Carso, agenzia di Dolina <i>Plačila je treba opraviti na poštnem tekočem računu št. 392 903 17 naslovljenem na "COMUNE DI S.DORLIGO DELLA VALLE-OBČINA DOLINA I.C.I. SERV.TES.", ali neposredno pri okencu občinske zakladnice, pri Zadrugi Kraški Banki, podružnica Dolina</i>	
Per ulteriori <b>informazioni</b> consultare il sito Internet <a href="http://www.sandorligo-dolina.it">www.sandorligo-dolina.it</a> o rivolgersi all'Ufficio Entrate orario: lunedì 14:30-16:30, mercoledì e venerdì 8:30-10:30 tel. 040 8329 211/2 <i>Za dodatne informacije si lahko ogledate spletno stran <a href="http://www.sandorligo-dolina.it">www.sandorligo-dolina.it</a> ali se obrnete na urad za dohodke</i> <i>urnik: ponedeljek 14:30-16:30, sreda in petek 8:30-10:30 tel. 040 8329 211/2</i>	